



## Bakgrunnen for en militærrapport

I siste halvdel av januar 1943 ble en tropp nordmenn satt i marsj med sine panserkanoner, for å sikre et truet frontavsnitt langt borte fra egen enhet.

De kom fram ved middagstider den 22. januar, og trakk kanonene i stilling like ved hovedkamp-linjen, hvor de mer enn i en måned stod i harde kamper dag og natt. Russerne satte på den tiden alt inn på å bryte igjennom for å sikre fri bane syd for Ladogasjøen og gjenopprette forbindelsen med Moskva. Det var forsøkene fra foregående vinter som ble tatt opp med fornyet kraft og styrke. Med sin eiendommelige stahet kastet russerne døgn etter døgn sine massive infanteri-masser fram mot avsnittet der de norske guttene lå. Men styrkene deres ble hver gang revet opp av ilden fra infanterivåpene og sprenggranatene fra de norske kanonene.

Hele tiden hamret russerne løs på den tynne forsvarskjeden med sine tunge våpen, fra granatkaster og «Stalinorgel» til svært artilleri. Men guttene greide likevel å holde hodet tilstrekkelig oppe til å ta opp en direkte kamp med det framstøtende infanteri. Flere av dem ble såret under dette, og et par mann falt. I de korte dagstimerne var russiske flystyrker på vin-

gene for å bombe stillingene, for sammen med artilleriet å slå den avgjørende bresje i forsvarret. Noe luftskytts fantes ikke på de kantene, men guttene brukte maskingeværene, og selv om det ikke monnet stort hadde de allikevel hellet med seg til slutt.

De hvilte i bunkerne da flyalarmen gikk. I en fart kom de seg ut tidnok til å se at en sveit kom seilende inn over stillingene. Stativ til luftskytts hadde de ikke, men var ikke rædløse av den grunn. En mann grep maskingeværet og la det over skulderen, mens en annen stilte seg bak ham og la an.

Et stort 2-motors bombefly kom rett mot dem. Førsteskytteren ventet rolig til han hadde den like ved, og så brente han løs. Kameraten krøket seg under ilden og rekylen i geværet, som spyttet kuleseriere ut like ved øret hans.

Begge to kunde de se hvordan kulene boret seg inn i flyskroget, som stadig kom nærmere og lavere.

Skytteren holdt maskinen på kornet hele tiden, mens jorden tok til å skjelve under ham etter detonasjonene fra bomber som eksploderte i nærheten.

I det samme besvarte flyene ilden. Annenskytteren holdt seg bare kaldt helt oppreist, og kameraten hans skjøt uanfektet mens kulene spratt av den hardfrosne bakken rundt dem.

Der tordnet maskinene rett over hodene på dem og forsvant bakover. Lynsnart skiftet de stilling, og de hissige salvene fra maskingeværene fulgte bomberen der den i dalende flukt viste sterk røktvikling for med ett å sette nesene rett i bakken med et veldig brak like bak egne linjer.

Dette er bakgrunnen for den konsise militærrapportens melding: «Den 23. februar kl. 12 skjøt Rttf. Børresen med sitt maskingevær ned et 2-motors russisk bombefly».

## Hintergründe einer militärischen Meldung

In der zweiten Hälfte des Monats Januar 1943 wurde eine Kampfgruppe von Norwegern mit ihren Pak in Marsch gesetzt, um einen bedrohten Frontabschnitt weit von ihrer eigenen Einheit entfernt zu sichern.

Am 22. Januar erreichten sie ihr Ziel und bezogen ihre Stellung dicht an der Hauptkampflinie. Hier standen sie mehr als einen Monat in harten Kämpfen. Die Sowjets versuchten dieser Tage mit allen Mitteln, die Linie zu durchbrechen, um sich freien Platz südlich des Ladogasees zu sichern und die Verbindung mit Moskau wiederherzustellen. Wie im vergangenen Winter versuchten sie jetzt wieder mit aller Gewalt, durch-

zubrechen. Rücksichtslos und stur warfen die Sowjets Tag für Tag ihre Verbände in massierten Vorstößen gegen den Abschnitt, wo die jungen Norweger lagen. Aber immer wieder wurden die anstürmenden Bolschewisten durch das Feuer unserer Infanteriewaffen und die Sprenggranaten unserer norwegischen Kanonen aufgerieben.

Während der ganzen Zeit hämmerten die schweren Waffen der Bolschewisten, vom Granatwerfer bis zur schweren Artillerie, auf diesen dünn besetzten Verteidigungsgürtel nieder. Aber die jungen Norweger liessen nicht locker und nahmen mit der blanken Waffe in der Hand den Kampf gegen die anstürmenden Bolschewisten auf. Es wurden mehrere Norweger verwundet und ein paar Mann fielen. In den kurzen Tagesstunden kamen sowjetische Flugzeuge, um die Stellungen zu bombardieren und zusammen mit der Artillerie eine entscheidende Bresche in der Verteidigung zu schlagen. Plak hatte man in diesem Abschnitt nicht, aber die jungen Norweger verteidigten sich mit ihrem MG.s so gut wie es eben ging, und ihr zäher Kampf wurde zum Schluss mit einem schönen Erfolg gekrönt.

Eines Tages, als sie in ihrem Bunker ruhten, wurde plötzlich Fliegeralarm gegeben. Jetzt nichts als raus und schon kamen die bolschewistischen Flugzeuge angebraust. Gestell für ihre MG.s, um den Feind zu bekämpfen, hatten sie nicht. Einem der Kameraden wurde das MG. auf die Schulter gelegt und ein anderer kniete hinter ihm und legte an.

Ein grosses zweimotoriges Flugzeug kam gerade auf ihnen zu. Der Schütze liess das Flugzeug ganz nahe herankommen, dann ratterte sein MG. los. Es dröhnte in den Ohren des ersten Kameraden vom rasenden Feuer, und leicht gebückt spannte er alle Muskeln gegen die harten Rückschläge des MG.s.

Sie konnten beide beobachten, wie die Geschosse das Flugzeug durchlöcherten. Der Schütze hielt die Maschine unter dauerndem Feuer, während die Erde von den gewaltigen Detonationen bebte. Jetzt beantworteten die feindlichen Flugzeuge das Feuer. Der zweite Schütze blieb ruhig und kaltblütig stehen, während der erste Schütze, ohne sich um die gegen den harten Boden presenden Geschosse zu kümmern, feuerte.

Da donnerte eine Maschine über ihren Köpfen weg. Blitzschnell wurde Stellung gewechselt und wiederum jagte das MG. neue Geschosse der niedrig fliegenden Maschine nach. Die Maschine verlor ständig an Höhe und zeigte starke Rauchentwicklung. Plötzlich stürzte sie ab und zerschellte am Boden dicht hinter den eigenen Linien.

Dies ist der Hintergrund für die kurze militärische Meldung: »Am 23. Februar, 12 Uhr, schoss Rttf. Børresen mit seinem MG. ein zweimotoriges bolschewistisches Bombenflugzeug ab.«

## INNSATS FOR NORGE

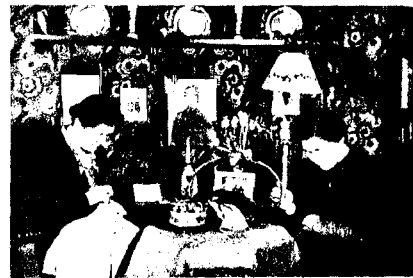
Margrethe K., som i dag tjenestegjør som fylkesgjenteleder i NSUF, er en strålende representant for en god norsk familie av i dag. Etter å ha tjenestegjort ved et lasarett i Dnjepropetrovsk, ble hun overført til et krigslasarett i Norge, hvor hun virket helt til hun nylig overtok den ansvarsfulle stilling som fylkesgjenteleder i et større fylkesområde. På bildet nedenfor ses hun sammen med sin søster, Lisbeth, som også er fører i gjenteherden, og broren Hans Christian, som i mars 1942 fant heltedøden på østfronten

### EINSATZ FÜR NORWEGEN

Margret K. ist als Rotkreuzschwester in einem Lazarett tätig. Bis Anfang 1940 war sie norwegische Rotkreuzschwester in Drontheim, wegen nationalsozialistischer Gesinnung wurde sie damals entlassen. 1942-43 meldete sie sich zum Einsatz an die Ostfront und war dort im Lazarett Dnjepropetrovsk. — Heute ist sie in einem Kriegslazarett in Norwegen tätig

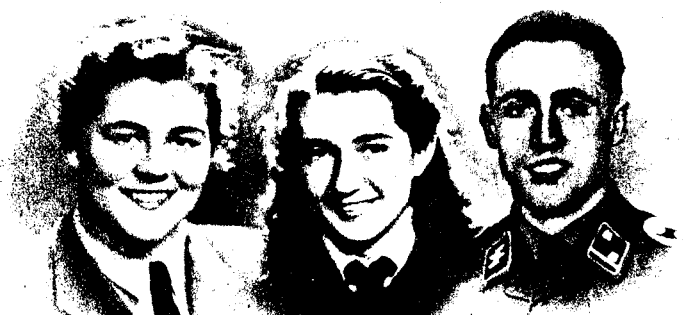
Søster Margrethe, eller Grethe som hun til daglig blir kalt, pleier en norsk frivillig på et krigslasarett

Schwester Margrethe, oder Grethe, wie sie gewöhnlich genannt wird, pflegt einen norwegischen Freiwilligen in einem Kriegslazarett. Auf dem Bild rechts sieht man sie mit ihrer Schwester Lisbeth, Mädelführerin, und ihrem Bruder, Hans Christian, der im März 1942 den Heldentod an der Ostfront fand



Sammen med sin mor i heimen. Bildet av broren, som henger på veggen, er flankert av jernkorset og frontkjempermerket

Mit ihrer Mutter in ihrem Heim bei der Arbeit für die norwegische soziale Hilfsorganisation. An der Wand das Bild ihres Bruders, der als Freiwilliger der Norwegischen Freiwilligen-Legion an der Ostfront fiel



Monin 14/12-1944